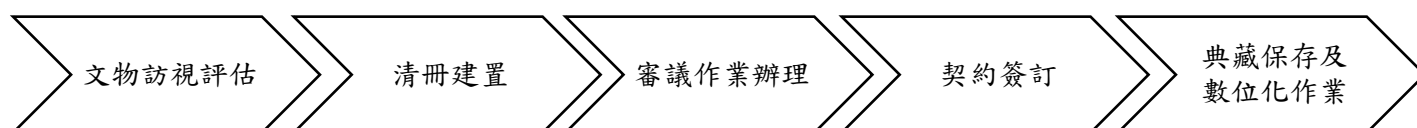


國立傳統藝術中心臺灣音樂館 音樂文物捐贈與入藏作業說明

壹、臺灣音樂館音樂文物捐贈與入藏作業說明

依《國立傳統藝術中心文物典藏管理要點》辦理，由音樂館典藏小組同仁進行文物訪視與評估，並建置文物清冊。機關於每年度中旬辦理文物審議作業，由典藏小組同仁提交文物清冊提請中心文物審議委員進行該年度文物審議作業。完成相關審議作業辦理後，始得與捐贈者進行捐贈契約簽訂，及後續典藏保存及文物數位化作業，如下圖所示。

✧ 補充說明：文物訪視評估至契約簽訂作業時間，通常需至少半年時間進行，如捐贈文物數量龐大，其作業時程則視各案而定。



貳、文物捐贈預計時程安排

1. 捐贈文物類型：_____。
2. 時程表

時程	作業事宜	備註
	文物入館	
	文物清冊建置完成。	
	1. 清冊內容確認。 2. 清冊確認截止日期：_____。	
	臺音館審議作業辦理	
	捐贈契約洽談簽署	

國立傳統藝術中心臺灣音樂館

音樂文物點交初步清冊

檔案名稱		機關點交人簽名		
機關點交人員				
點交日期		捐贈方點交人簽名		
點交地點				
序號	品名	件數	類別	備註
1				
2				
3				
4				
5				

(本表如不敷使用，請自行增列。)

捐贈意向書

本人 願意捐贈以上所列之文物予國立傳統藝術中心(以下簡稱中心)共 件，同時在此聲明該(批)文物來源明確且產權清楚，並同意該中心依據文物入藏判別作業規範，決定上列文物是否符合該中心入藏條件。若符合入藏條件，該中心將正確詳列清單，另簽捐贈契約。若未符合該中心入藏條件，同意接受以下本人所勾選處理方式：

☐將未符合入藏條件之文物，詳列清單，交還本人。

☐全權交由該中心處理。

捐贈人簽名/章：

連絡電話：

地址：

中 華 民 國 年 月 日

國立傳統藝術中心 臺灣音樂館

文物捐贈契約書

立約人 君（以下簡稱甲方）於民國 年 月 日捐贈

乙批予國立傳統藝術中心（以下簡稱乙方）臺灣音樂館典藏使用，經確認入藏捐贈品共乙式（清單詳如附件），雙方並協議訂定契約條款如下，以茲共同遵守：

一、 甲方保證確實合法擁有本捐贈品完整的所有權，未為任何人設定質權或其他擔保物權，亦無其他違法、附有負擔或侵害他人權益之情事，甲方並保證擁有簽署本契約之完整權限。

二、 甲方同意將本捐贈品於民國 年 月 日交付予乙方，所有權亦同時無條件全部移轉予乙方，乙方得為進行文物典藏審議程序就本捐贈品為一切形式之利用。甲方同意如本捐贈品未能通過乙方文物典藏審議程序納入館藏，甲方同意依下述方式處理（未勾選視為同意全權委由乙方處理，包括：由乙方自行處置、轉贈其他適合館所或其他處分）：

☐ 由乙方載運捐贈品返還與甲方，甲方將配合點收

☐ 其他 _____

三、 乙方同意於本捐贈品公開利用時，必須註明由甲方（以 _____ 具名）捐贈等字樣。

四、 本捐贈品若涉及著作財產權，甲方同意乙方及其授權之第三者基於研究、展示及教育推廣等非營利目的，得不限時間、地域與次數，無償使用甲方享有著作財產權之捐贈品。乙方若將本捐贈品進行營利性(如：出版或演出等)使用，則約定為：

☐ 甲方授權乙方全權處理

☐ 乙方須取得甲方之書面同意

☐ 甲乙雙方另行簽約議定

☐ 其他 _____

五、 若本批捐贈品之著作財產權非屬甲方所有，除非營利目的之典藏、研究、實體展示，乙方仍須取得著作權人或授權人之書面同意，方可進行前開之事項。

六、 乙方若將本捐贈品進行後續數位化典藏作業，需提供甲方完整數位化檔案及輸出之清冊各乙份。

七、本捐贈品之內容若涉及甲方本人或其親友之個人資料（姓名、肖像或其他隱私資訊等），甲方同意乙方於本捐贈品之館藏管理目的範圍內蒐集、處理及利用，並就公開事宜：（下列選項請三擇一填列）

☐同意乙方公開。

☐同意乙方公開，但限制條件為：_____。

☐不同意乙方公開。

八、乙方同意甲方可基於研究、展示及教育推廣等需求，無償借用本捐贈品，惟須按乙方借用規定申請，乙方無正當理由不應拒絕。

九、乙方同意依據「國立傳統藝術中心接受傳統藝術文物捐贈要點」（及其後續相關規定），對於入藏文物妥善保存維護及應用。

十、本契約之附件共乙件（如清單），視為契約之一部分。

十一、本契約得由甲乙雙方協議修訂之。

十二、如因本契約發生爭議而涉訟，甲乙雙方同意以臺北地方法院為第一審管轄法院。

十三、本契約正本乙式貳份，雙方各執存乙份為憑，副本貳份由乙方存轉備用。

十四、本契約如有未盡事宜均依相關法令、善良習慣、及平等互惠與誠信原則公平處理之。

立契約書人

甲方：

代表人：

身份證字號/統一編號：

聯絡人：

電話/手機：

地址：

乙方：國立傳統藝術中心

授權代理人：臺灣音樂館館主任 賴世哲

電話：(03) 9705815

統一編號：14915238

地址：26841 宜蘭縣五結鄉五濱路二段 201 號

副 本

國立傳統藝術中心 臺灣音樂館

文物捐贈契約書

立約人 君（以下簡稱甲方）於民國 年 月 日捐贈

乙批予國立傳統藝術中心（以下簡稱乙方）臺灣音樂館典藏使用，經確認入藏捐贈品共乙式（清單詳如附件），雙方並協議訂定契約條款如下，以茲共同遵守：

一、 甲方保證確實合法擁有本捐贈品完整的所有權，未為任何人設定質權或其他擔保物權，亦無其他違法、附有負擔或侵害他人權益之情事，甲方並保證擁有簽署本契約之完整權限。

二、 甲方同意將本捐贈品於民國 年 月 日交付予乙方，所有權亦同時無條件全部移轉予乙方，乙方得為進行文物典藏審議程序就本捐贈品為一切形式之利用。甲方同意如本捐贈品未能通過乙方文物典藏審議程序納入館藏，甲方同意依下述方式處理（未勾選視為同意全權委由乙方處理，包括：由乙方自行處置、轉贈其他適合館所或其他處分）：

☐ 由乙方載運捐贈品返還與甲方，甲方將配合點收

☐ 其他 _____

三、 乙方同意於本捐贈品公開利用時，必須註明由甲方（以 _____ 具名）捐贈等字樣。

四、 本捐贈品若涉及著作財產權，甲方同意乙方及其授權之第三者基於研究、展示及教育推廣等非營利目的，得不限時間、地域與次數，無償使用甲方享有著作財產權之捐贈品。乙方若將本捐贈品進行營利性（如：出版或演出等）使用，則約定為：

☐ 甲方授權乙方全權處理

☐ 乙方須取得甲方之書面同意

☐ 甲乙雙方另行簽約議定

☐ 其他 _____

五、 若本批捐贈品之著作財產權非屬甲方所有，除非營利目的之典藏、研究、實體展示，乙方仍須取得著作權人或授權人之書面同意，方可進行前開之事項。

六、 乙方若將本捐贈品進行後續數位化典藏作業，需提供甲方完整數位化檔案及輸出之清冊各乙份。

七、本捐贈品之內容若涉及甲方本人或其親友之個人資料（姓名、肖像或其他隱私資訊等），甲方同意乙方於本捐贈品之館藏管理目的範圍內蒐集、處理及利用，並就公開事宜：（下列選項請三擇一填列）

☐同意乙方公開。

☐同意乙方公開，但限制條件為：_____。

☐不同意乙方公開。

八、乙方同意甲方可基於研究、展示及教育推廣等需求，無償借用本捐贈品，惟須按乙方借用規定申請，乙方無正當理由不應拒絕。

九、乙方同意依據「國立傳統藝術中心接受傳統藝術文物捐贈要點」（及其後續相關規定），對於入藏文物妥善保存維護及應用。

十、本契約之附件共乙件（如清單），視為契約之一部分。

十一、本契約得由甲乙雙方協議修訂之。

十二、如因本契約發生爭議而涉訟，甲乙雙方同意以臺北地方法院為第一審管轄法院。

十三、本契約正本乙式貳份，雙方各執存乙份為憑，副本貳份由乙方存轉備用。

十四、本契約如有未盡事宜均依相關法令、善良習慣、及平等互惠與誠信原則公平處理之。

立契約書人

甲方：

代表人：

身份證字號/統一編號：

聯絡人：

電話/手機：

地址：

乙方：國立傳統藝術中心

授權代理人：臺灣音樂館館主任 賴世哲

電話：(03) 9705815

統一編號：14915238

地址：26841 宜蘭縣五結鄉五濱路二段 201 號

中 華 民 國 年 月 日

**TAIWAN MUSIC INSTITUTE,
NATIONAL CENTER FOR TRADITIONAL ARTS
DONATION AGREEMENT
國立傳統藝術中心臺灣音樂館
文物捐贈契約書**

The undersigned Mr./Ms. _____ (hereinafter referred to as “Donor”) on MM/DD/YYYY, hereby donates the following object(s) _____ (hereinafter referred to as “Donated Items”) to the **Taiwan Music Institute, National Center for Traditional Arts**, (hereinafter referred to as “Recipient”) for collection. After confirmation, the donated items are listed in detail in the Annex A, and the following terms and conditions are mutually agreed upon by both parties for compliance:

立約人_____君（以下簡稱甲方）於民國____年____月____日捐贈
_____乙批予國立傳統藝術中心（以下簡稱乙方）臺灣音樂館典藏使用，經確認入藏捐贈品共乙式（清單詳如附件），雙方並協議訂定契約條款如下，以茲共同遵守：

1. The Donor guarantees that he/she have the full and complete ownership of the Donated Items, with no pledges or other secured interests for any person, no illegalities, encumbrances, or infringement upon the rights of others, and the Donor also guarantees full authority to sign this agreement.

甲方保證確實合法擁有本捐贈品完整的所有權，未為任何人設定質權或其他擔保物權，亦無其他違法、附有負擔或侵害他人權益之情事，甲方並保證擁有簽署本契約之完整權限。

2. The Donor agrees to deliver the Donated Items to the Recipient on MM/DD/YYYY, with the ownership also unconditionally transferred to the Recipient at the same time. The Recipient is entitled to use the Donated Items in all forms for the purpose of collection assessment procedures. The Donor agrees to the following arrangement if the Donated Items do not pass the Recipient’s collection assessment procedure (if not checked, it is considered to be fully authorized for the Recipient to handle the Donated Items, including managing them at Recipient’s own discretion or transferring them to other suitable institutions or making other dispositions as the Recipient deems appropriate):

甲方同意將本捐贈品於民國____年____月____日交付予乙方，所有權亦同時無條件全部移轉予乙方，乙方得為進行文物典藏審議程序就本捐贈品為一切形式之利用。甲方同意如本捐贈品未能通過乙方文物典藏審議程序納入館藏，甲方同意依下述方式處理（未勾選視為同意全權委由乙方處理，包括：由乙方自行處置、轉贈其他適合館所或其他處分）：

☐ The Donated Items will be transported back to the Donor by the Recipient, and the Donor shall inspect and accept them upon receipt.

由乙方載運捐贈品返還與甲方，甲方將配合點收。

☐ Other 其他_____

3. The Recipient agrees to indicate that the Donated Items were donated by (named as _____) the Donor when the donated items are publicly used.

乙方同意於本捐贈品公開利用時，必須註明由甲方（以_____具名）捐贈等字樣。

4. If the Donated Items involve economic rights of copyrights, the Donor agrees that the Recipient and any third parties authorized by the Recipient, for non-profit purposes such as research, exhibition, and educational promotion, may use the Donated Items with economic rights of copyrights held by the Donor free of charge, without limitation of time, region, and frequency. If the Recipient uses the Donated Items for profit purpose (such as publication or performance), the agreement is as follows:

本捐贈品若涉及著作財產權，甲方同意乙方及其授權之第三者基於研究、展示及教育推廣等非營利目的，得不限時間、地域與次數，無償使用甲方享有著作財產權之捐贈品。乙方若將本捐贈品進行營利性（如：出版或演出等）使用，則約定為：

- ☐ The Donor authorizes the Recipient to handle it fully.

甲方授權乙方全權處理。

- ☐ The Recipient must obtain the Donor's written consent.

乙方須取得甲方之書面同意。

- ☐ The Donor and the Recipient will execute another agreement.

甲乙雙方另行簽約議定。

- ☐ Other 其他 _____

5. If the economic rights of copyrights in the Donated Items are not owned by the Donor, unless for the purposes of non-profit collection, research, and physical exhibition, the Recipient shall still obtain the written consent from the copyright owner or the right holder prior to proceeding with the aforementioned matters.

若本批捐贈品之著作財產權非屬甲方所有，除非營利目的之典藏、研究、實體展示，乙方仍須取得著作權人或授權人之書面同意，方可進行前開之事項。

6. If the Recipient subsequently carries out digital archiving operations for the Donated Items, the Recipient shall provide the Donor with a complete digital file and a list of outputs, one copy each.

乙方若將本捐贈品進行後續數位化典藏作業，需提供甲方完整數位化檔案及輸出之清冊各乙份。

7. If the content of the Donated Items involves personal data of the Donor or his/her relatives and friends (such as names, portraits, or other privacy information, etc.), the Donor agrees that the Recipient may collect, process, and use the Donated Items within the museum collection management purposes, and as for public matters: (Please fill in one of the following options)

本捐贈品之內容若涉及甲方本人或其親友之個人資料（姓名、肖像或其他隱

私資訊等)，甲方同意乙方於本捐贈品之館藏管理目的範圍內蒐集、處理及利用，並就公開事宜：(下列選項請三擇一填列)

☐ The Donor agrees that the Recipient may make the Donated Items public.

同意乙方公開。

☐ The Donor agrees that the Recipient may make the Donated Items public, but with the following restrictions:

同意乙方公開，但限制條件為：

☐ The Donor disagrees that the Recipient make the Donated Items public.

不同意乙方公開。

8. The Recipient agrees that the Donor may borrow the Donated Items free of charge for research, exhibition, and educational promotion needs, provided that the Donor apply according to the Recipient's lending regulations, and the Recipient shall not refuse without legitimate reasons.

乙方同意甲方可基於研究、展示及教育推廣等需求，無償借用本捐贈品，惟須按乙方借用規定申請，乙方無正當理由不應拒絕。

9. The Recipient agrees to properly preserve, maintain, and use the collected objects in accordance with the "Guidelines for Accepting Donations of Traditional Artistic Objects to the National Center for Traditional Arts" (and subsequent relevant regulations).

乙方同意依據「國立傳統藝術中心接受傳統藝術文物捐贈要點」(及其後續相關規定)，對於入藏文物妥善保存維護及應用。

10. There is one annex to this Agreement (i.e. Annex A), which is considered part of this Agreement.

本契約之附件共乙件(如清單)，視為契約之一部分。

11. This Agreement may be amended by mutual agreement of the Donor and the Recipient.

本契約得由甲乙雙方協議修訂之。

12. If any disputes arising from this Agreement that need to be resolved through litigation, both parties agree that the Taiwan Taipei District Court shall be the court of first instance.

如因本契約發生爭議而涉訟，甲乙雙方同意以臺北地方法院為第一審管轄法院。

13. Two original copies of this Agreement shall be made, with each Party retaining one copy as evidence. Additionally, two duplicate copies shall be kept by the Recipient for backup purposes.

本契約正本乙式貳份，雙方各執存乙份為憑，副本貳份由乙方存轉備用。

14. Any matters not covered by this agreement shall be dealt with fairly according to related laws and regulations, good customs, and the principles of equality, reciprocity, and good faith.

本契約如有未盡事宜均依相關法令、善良習慣、及平等互惠與誠信原則公平處理之。

The following parties have entered into this agreement:

立契約書人

Donor 甲方：

-Representative:

代表人

-ID Number/Unified code:

身份證字號/統一編號

-Contact Person:

聯絡人

-Telephone/Mobile:

電話/手機

-Address:

地址

Recipient 乙方：

National Center for Traditional Arts

國立傳統藝術中心

-Authorized Representative:

授權代理人

Shih-Che Lai,

Director of the Taiwan Music Institute

臺灣音樂館館主任賴世哲

-Telephone: 03-9705815

電話

-Unified Code: 14915238

統一編號

-Address:

地址

No. 201, Sec. 2, Wubin Rd., Wujie Township,

Yilan County 26841, Taiwan

宜蘭縣五結鄉五濱路二段 201 號

Date: MM/DD/YYYY

**TAIWAN MUSIC INSTITUTE,
NATIONAL CENTER FOR TRADITIONAL ARTS**
LETTER OF INTENT FOR DONATION
國立傳統藝術中心臺灣音樂館
捐贈意向書

I, _____, am willing to donate the object(s) listed above (hereinafter referred to as “Object(s)”), totaling _____ item(s), to the **National Center for Traditional Arts** (hereinafter referred to as “**Recipient**”). I hereby declare that the source and the ownership of the Object(s) is/are clear and definite. I agree that the Recipient may, according to its standards for assessing objects inclusion in collection, determine whether the Object(s) meet(s) the Recipient’s criteria for inclusion in its collection. If the Object(s) meet(s) the Recipient’s criteria for inclusion, the Recipient will properly list the Object(s) in an inventory and execute a separate donation agreement. If the Object(s) do/does not meet the Recipient’s criteria for inclusion, I agree to the following arrangement as checked below:

本人_____願意捐贈以上所列之文物予國立傳統藝術中心（以下簡稱中心）共_____件，同時在此聲明該（批）文物來源明確且產權清楚，並同意該中心依據文物入藏判別作業規範，決定上列文物是否符合該中心入藏條件。若符合入藏條件，該中心將正確詳列清單，另簽捐贈契約。若未符合該中心入藏條件，同意接受以下本人所勾選處理方式：

☐ Return the Object(s) not meeting the criteria for inclusion to me, with a detailed inventory.

將未符合入藏條件之文物，詳列清單，交還本人。

☐ Entrust the Recipient with full authority to handle the Object(s).

全權交由該中心處理。

Signature/Seal of the Donor 捐贈人簽名/章： _____

Date: MM/DD/YYYY

**TAIWAN MUSIC INSTITUTE,
NATIONAL CENTER FOR TRADITIONAL ARTS
LETTER OF INTENT FOR DONATION & PERMISSION LETTER
FOR ON-SITE CHECK AND ARRANGEMENT**

**國立傳統藝術中心臺灣音樂館
捐贈意向暨到府清點整理同意書**

I, _____, am willing to donate object(s) to the **National Center for Traditional Arts** (hereinafter referred to as “**Recipient**”). I hereby declare that the relevant musical object(s) in my possession (hereinafter referred to as “Object(s)”) have/has clear source and ownership, and I agree to have the Recipient’s staff come to my home to arrange the Object(s), transport it/them to the Recipient and establish an inventory. After the inventory is established, based on the Recipient’s standards for assessing objects inclusion in collection, the Recipient may determine whether the Object(s) meet(s) the criteria for inclusion in its collection. If the Object(s) meet(s) the Recipient’s criteria for inclusion, the Recipient will properly list the Object(s) in an inventory and execute a separate donation agreement. If the Object(s) do/does not meet the criteria for inclusion, I agree to the following arrangement as checked below:

本人_____意願捐贈文物予國立傳統藝術中心（以下簡稱中心），在此聲明所擁有之相關音樂文物來源明確且產權清楚，並同意該中心人員到府進行相關文物整理、搬運入館及清冊建置作業。待文物清冊建置完畢後，依據該中心文物入藏判別作業規範，決定文物是否符合入藏條件。若符合入藏條件，該中心將正確詳列清單，另簽捐贈契約。若未符合該中心入藏條件，同意接受以下本人所勾選處理方式：

☐ Return the Object(s) not meeting the criteria for inclusion to me, with a detailed inventory.

將未符合入藏條件之文物，詳列清單，交還本人。

☐ Entrust the Recipient with full authority to handle the Object(s).

全權交由該中心處理。

Signature/Seal of the Donor 捐贈人簽名/章： _____

Date: MM/DD/YYYY